

臺南市政府「每日聽·英語廣播」文字稿

2016年5月16日

Dr. Doris Brougham's advice on how to make English Tainan's second official language: Episode 2

Peter: Hi, Ben, good to see you again. Anything new?

Ben: Remember our talk about Dr. Brougham's visit to Tainan City Hall last September? She visited again last month to attend the second meeting of the English as Tainan's Second Official Language Promotion Committee. It was great to see her. In her 90s she is still full of energy and warmth and always encourages people.

Peter: What advice did she offer in the meeting? I know some people are concerned about the city government's initiative to make English Tainan's second official language. They are worried that this language policy may impose some form of cultural colonization on Tainan.

Ben: Dr. Brougham actually addressed this issue in the meeting. Her insights into this issue really touched me.

Peter: Can you share her views with me? I have been thinking about this issue for several months.

Ben: Sure. I actually noted down what she said word by word, because her views are very helpful. I will read my note to you. This is what she said: "English is important because of its international use, not because of anything else. We learn it because we have to use it, not because it is perfect. But remember, when we learn English, we are learning the language to communicate. However, we are not trying to learn to be like all the countries, whether it is America or New Zealand or other English-speaking countries. We have a very special country here. Yes, Taiwan might be small, but it is very special in the world. We have things that other countries don't have. This is a small country, but it has very precious things. It is like a diamond because it shines. All over the world people are beginning to notice us. Even though we speak the English language, we want to keep a Taiwanese characteristic. We don't want to learn to do something because people do it in America. We don't have to do it. So remember, when you learn the language, it doesn't mean you are accepting all those cultures. We have our own culture here, and it is wonderful. Let's keep that culture for the young people. Don't say that

because you send the young people to England or New Zealand, they have to be like people there. No, we don't want to be like that. But we can use English to communicate with people in those countries. They can learn from us. So don't tell our kids overseas to be like people in those countries, but tell them to learn the language and to tell people how many wonderful things we have here. Our culture needs to be able to be explained in English so that we can share this culture with other countries. We want to learn the language and not the culture, so remember that. Always keep the Taiwan culture."

Peter: Thank you so much for sharing this with me. I am glad to hear that she encouraged us to keep the Taiwan culture. Surely we want to keep the Tainan culture, too. If we implement this language policy with Dr. Brougham's advice in mind, we will not lose the Tainan culture. Rather, we will be able to explain the Tainan culture to the world, and we do have a lot of precious things to share with other countries. By the way, after you told me about Dr. Brougham last time, I checked the Studio Classroom website and found very useful resources. Have you used Studio Classroom's mobile website? It's free and offers video, audio and fun lessons every day! Its website address is <http://m.studioclassroom.com/>

Ben: I have used the mobile website on my iPhone almost daily! The website teaches simple and practical English, and with it I can learn English wherever I am. I have also recommended the website to my students.

Peter: Great!

彭蒙惠老師對臺南市推動英語為第二官方語言的建言：第二集

Peter: 嗨，Ben，很高興又見面了，有沒有什麼新鮮事？

Ben: 記不記得我們上次談到，彭蒙惠老師去年九月來臺南市政府的事？臺南市政府推動英語為第二官方語言委員會上個月舉辦了第二次會議，彭老師也來參加。看到她真開心，已經九十幾歲高齡的她，仍然活力充沛、熱情洋溢，而且總是鼓勵人。

Peter: 她來開會有沒有提供建言呢？市府推動英語為第二官方語言，有些人擔心這項語言政策會迫使臺南接受某種形式的「文化殖民」。

Ben: 彭老師的確在開會時有談到這點，她對這個問題的見解讓我很感動。

Peter: 你可以告訴我她說什麼嗎？這幾個月來，我一直在思考這個問題。

Ben: 當然好啊，我把彭老師的話逐字記下來，因為她的見解真的非常有幫助，我讀我的筆記給你聽。彭老師說：「英語之所以重要，是因為它是國際通用的

語言，沒有其他原因。我們學英文，是因為我們必須用英文，不是因為英文是完美語言。大家要記得，學英語是為了用英語來溝通，不是要大家變得像英語系國家一樣，如美國、紐西蘭等。在臺灣，我們擁有一個非常特別的國家，沒錯，臺灣或許小，但它在世界上很特別，臺灣有其他國家沒有的東西，臺灣的國家雖小，卻有很多寶貴的東西，如同鑽石一樣，閃閃發光。世界上的人開始注意到臺灣。雖然我們講英語，但我們要保有臺灣的特質，不要因為美國人做什麼，我們也學他們做什麼。沒必要這樣，要記得，學英語不代表你得全盤接受英語文化。我們在臺灣有自己的文化，而且臺灣文化很美好，我們要為年輕人保存臺灣文化，不要因為我們把年輕人送到英國或紐西蘭讀書，他們就得變得像外國人一樣。不，我們不要這麼做，但我們可以用英語和外國人民溝通，他們可以跟我們學習。所以不要叫孩子變得跟英語系國家的人一樣，要告訴孩子學好英文，並與英語系國家的人分享臺灣文化的美好。我們必須有能力用英語解釋臺灣文化，這樣才能與其他國家分享臺灣文化。我們要學的是英語，不是英語文化，這點要記得。要一直保有臺灣文化。」

Peter: 真的很感謝你與我分享這段話，我很高興聽到彭老師鼓勵我們保有臺灣文化，當然我們也要保有臺南文化。如果我們謹記彭老師的建言，推行二官語政策就不會造成臺南文化的流失，反而可以向世界說明臺南文化，而且臺南真的有很多寶貴的文化可以與世界分享。順道一提，上次和你聊完彭老師後，我上《空中英語教室》的網站，找到很好用的學習素材。你有沒有用過《空中英語教室》的手機版網頁？那個網頁是免費的，每天提供語音檔、影音檔及有趣的課程，網址是：<http://m.studioclassroom.com/>

Ben: 我幾乎天天用 iPhone 上這個網站呢！這個網站教的英文簡單又實用，有這個網站，我到哪裡都可以學英文，我也推薦我的學生用這個網站。

Peter: 太好了！